

Deutsche Übersetzung unten

Перша серія

- Сімон:** «Ok! Cool! Ja! Kann man machen... Ja... Bis dann... Ciao (*Гаразд! Чудово! Можемо зробити.... Так... До потім! Па- ПА!*). Інтернет (Internet), опалення (Heizung), страховий поліс (Versicherung), реклама (Werbung)... Запрошення... ЗАПРОШЕННЯ НА ВЕСІЛЛЯ В УКРАЇНІ».
- Голос:** «Є різні шляхи, що ведуть до України. Це – волонтерство, навчання, практика, політика, бізнес або весілля друзів».
- Голос стюарда:** «Шановні пасажери, за декілька хвилин наш літак здійснить посадку. Пристебніть, будь ласка, паски безпеки. Dear passengers, we will start the decent in a couple of minutes, please fasten your seat belts.»
- Водій таксі:** «Таксі треба?»
- Сімон:** «Таксі? Так, треба».
- Водій таксі:** «Куди їдемо?»
- Сімон:** «Я хочу... Їдьмо на вулицю Городецьку, 65 (шістдесят п'ять), до готелю "Цісар"».
- Водій таксі:** «Добре, сідайте, будь ласка... Василь».
- Сімон:** «Ні. Львів!»
- Водій таксі:** «Я знаю. Мене звати Василь, а Вас? Як звати Вас?»
- Сімон:** «А-а-а... Мене звати Сімон».
- Водій таксі:** «Ви звідки?»
- Сімон:** «Повторіть, будь ласка! Я не розумію».
- Водій таксі:** «Я з України, а Ви звідки? З якої країни? Розумієте?»
- Сімон:** «А-а-а... Розумію. З Німеччини. Мій друг одружується у Львові. Тому я тут».
- Водій таксі:** «Р-р-р... Розумію... Одружується».
- Сімон:** «Р-р-р... Р-р-р».
- Водій таксі:** «Р-р-р... Р-р-розумію».
- Сімон:** «Дуже дякую.»
- Водій таксі:** «Платитимете за проїзд?»
- Сімон:** «Ой, вибачте! Так! Скільки потрібно заплатити?»

- Водій таксі:** «120 (сто двадцять) гривень 60 (шістдесят) копійок».
- Сімон:** «120 (сто двадцять) гривень 60 (шістдесят) копійок. Але я не маю 120 (ста двадцятьох) гривень. Але я маю євро».
- Водій таксі:** «Нічого страшного. 4 (чотири) євро 44 (сорок чотири) центи, будь ласка...».
- Сімон:** «Прошу»
- Водій таксі:** «Зачекайте. Ваша решта!»
- Сімон:** «Не потрібно. Дуже дякую».
- Водій таксі:** «І Вам дякую».

Folge 1

- Simon:** „Ok! Cool! Ja! Kann man machen... Ja... Bis dann... Ciao (Окей! Чудово! Можемо зробити.... Так... До потім! Па- ПА!). Internet (Інтернет), Heizung (опалення), страховий поліс (Versicherung), Werbung (реклама)... Eine Einladung... Die Einladung zu einer Hochzeit in der Ukraine“.
- Stimme:** „Es gibt verschiedene Wege, die in die Ukraine führen. Es sind Ehrenamt, Studium, Praktikum, Politik, Geschäft oder eine Hochzeit von Freunden.“
- Stimme des Stewards:** „Liebe Passagiere, in wenigen Minuten wird unser Flugzeug landen. Bitte schnallen Sie sich an. Dear passengers, we will start the descent in a couple of minutes, please fasten your seat belts“.
- Taxifahrer:** „Brauchen Sie ein Taxi? (Wörtlich: Wird ein Taxi gebraucht?)“
- Simon:** „Taxi? Ja, bitte. (Wörtlich: Wird gebraucht?)“
- Taxifahrer:** „Wohin fahren wir? (Wörtlich: Wohin fahren?)“
- Simon:** „Ich möchte... Fahren wir in die Straße Horodots‘ka, 65 (fünfundsechzig), zum Hotel ‘Cisar’“.
- Taxifahrer:** „Gut, steigen Sie ein bitte (Wörtlich: setzen Sie sich bitte)... Vasyll“.
- Simon:** „Nein. Lwiw!“
- Taxifahrer:** „Ich weiß. Ich heiße Vasyll, und Sie? Wie heißen Sie?“
- Simon:** „Ahh ... Ich heiße Simon“.
- Taxifahrer:** „Woher kommen Sie? (Wörtlich: Sie (sind) woher?)“

- Simon:** „Wiederholen Sie, bitte! (Wörtlich: Wiederholen bitte!) Ich verstehe nicht“.
- Taxifahrer:** „Ich komme aus der Ukraine (Wörtlich: Ich – aus der Ukraine), und (woher kommen – *kann man weglassen*) Sie (Wörtlich: Und Sie woher)? Aus welchem Land kommen Sie? Verstehen Sie? (Wörtlich: Verstehen?)“
- Simon:** „Ahh ... Ich verstehe. (Wörtlich: Verstehe). Aus Deutschland. Ein Freund von mir heiratet in Lwiw. Deshalb bin ich da (Wörtlich: deshalb ich da)“.
- „RRRRR ... Ich verstehe (Wörtlich: Verstehe)... Heiratet“.
- Taxifahrer:** „RRRRRR RRRRRRRRR “.
- Simon:** „RRR...RR“
- Taxifahrer:** „RR... Ich verstehe“ (Wörtlich: Verstehe)“.
- Simon:** „Danke sehr.“
- Taxifahrer:** „Wollen Sie nicht bezahlen? (Wörtlich: Werden Sie für die Taxifahrt zahlen?)“
- Simon:** „Oj, Entschuldigen Sie! (Wörtlich: Entschuldigen.) Ja! Wie viel macht das? (Wörtlich: Wie viel soll gezahlt werden)“
- Taxifahrer:** „120 (hundert zwanzig) Hrywnia, 60 (sechzig) Kopijka (Münzen)“.
- Simon:** „120 (hundert zwanzig) Hrywnia, 60 (sechzig) Kopijka (Münzen). Aber ich habe keine 120 (hundert zwanzig) Hrywnia. Aber ich habe Euro“.
- Taxifahrer:** „Nicht schlimm. (In der Ukraine benutzt man „schrecklich“ in diesem Kontext („Nichts schreckliches“). (Dann) bitte 4 (vier) Euro, 44 (vierundvierzig) Cent...“.
- Simon:** „(Hier) Bitte“.
- Taxifahrer:** „Warten Sie. (Wörtlich: Warten.) Ihr Wechselgeld!“
- Simon:** „Das brauche ich nicht. (Wörtlich: Wird nicht gebraucht). Danke sehr“.
- Taxifahrer:** „Danke gleichfalls. (Wörtlich: Und Ihnen Danke)“.